LONTAR LEGOK

SITUS KABUYUTAN PRABU GEUSAN ULUN

Desa Legok Kecamatan Lohbener Indramayu

SURAMARTA

KUWU HING DESA LEGOK, ANGKA TAHUN 1232 HIJRIYYAH

Team :

Ki Tarka Sutarahardja
Ray Mengku Sutentra, S.S
Rawin Rahardjo
Archi Sadewa

Bekerjasama dengan :

Dreamsea, PPIM UIN Jakarta
Nang Sadewo, Museum Bandar Cimanuk
Rumah Budaya Pesambangan Jati Cirebon
Sanggar Aksara Jawa Kidang Pananjung Indramayu

Lontar Legok merupan sebagai salah satu bukti rekam jejak peradaban masyarakat masa lalu. Keberadaanya sangat menarik untuk diselidiki dan diungkap sehingga akan terbuka lembaran-lembaran kehidupan masa lampau di Desa Legok ini. Untuk itu perlu melibatkan beberapa pihak ataupun para ahli di bidangnya masing-masing. Pertama kali dibuka oleh Team SAJAKP pada tanggal 6 April 2015 atas perintah / bekerjasama dengan Tim Kabuyutan Kasultanan Kasepuhan. Secara tradisi turun-menurun Lontar Legok dipegang oleh seorang Bekel yang sedang menjabat, selanjutnya akan diserahkan ke Bekel Baru dengan ritual Buntelan Buk diangkat olehnya serta diiring oleh beberapa sesepuh dan warga dibawa ke rumahnya, tradisi ini sudah berlangsung puluhan bahkan ratusan tahun lamanya.

Masyarakat menyebutnya “Buk” yang ternyata di dalamnya berupa lontar dan sangat disakralkan. Lontar Legok dibuka pertama kali pada tahun 2014 oleh K.H. Munaji Pengurus Pesantren Darul Ma’arif Legok Lohbener dengan dibantu oleh Team Kabuyutan Keraton Kasepuhan Cirebon (Mas Nang, Doddie Yulianto, Muhamad Mukhtar Zaeddin, Pangeran Surya dkk serta Ki Tarka Sutarahardja dari Indramayu). Kemudian setelah itu mendapat perhatian dari Disbudpar Indramayu, Museum Sribaduga Bandung, Dr. Erlina Sudharsono, M.Pd Prodi Sejarah dan Pengurus Museum UPI Bandung.

Dalam Buntelan Buk itu diperkiran mencapai jumlah ratusan bahkan ribuan lempir, dari hasil Pendokumentasian Team Dreamsea dari tanggal 21 – 26 September 2018 ditemukan penomoran halaman hingga 600-an lebih (Dreamsea is a program to preserving diversity of Southeast Asian Manuscript Thrugh digitizing and collecting the manuscripts in the database called “Database of Southeast Asian Manuscript”). Dari hasil eksplorasi terhadap Buntelan Buk dapat disimpulkan jumlah lempir yang rusak namun masih dapat dibaca hanya beberapa bagian sekitar 30% sedangkan 70% lainnya sudah remuk bahkan menjadi abu.

Dari penelitian sebelumnya dan yang baru saja dilakukan oleh Team Dreamsea dapat disimpulkan sebagai berikut :

1. Aksara dan Bahasa yang digunakan ; Cacarakan Model Lama, Bahasa Jawa Cirebon – Dermayu.

2. Ada penggunaan penomoran angka biasa.

3. Ditemukan angka tahun :
   - Penget pakeling ing Desa legok ing Tahun Alif 1227 (H)
   - Sapar tanggal 16 kaping 1833 (M)
   - Tanggal 15 Wulan Mukaram Tahun Jim 1233 (H)
   - Dina Rebo Wulan Muharam tanggal 7 Tahun 1239 (H)

4. Ditemukan Aksara Latin, “Selamat ini soerat kepada Demang Patih” serta pada lempiran itu ditulis menggunkan huruf cacarakan, nama BRATAWIJAYA, SURAMARTA Kuwu hing DESA LEGOK serta angka tahun 1232 (H). Jika dihitung maka ditemukan umur kepingan lontar itu, 1440 H – 1232 H = 218 tahun. Tahun 2018 – 218 tahun, didapatkan angka tahun 1800. Mungkin saja penulisan Aksara Latin itu ditulis oleh Pejabat diatas Demang.

5. Menceritakan situasi Desa.

6. Menuliskan Data Penduduk, Lahan Pertanian, Hasil Panen, Zakat secara Islam, jenis pohon termasuk Mangga, hewan ternak, dll.

7. Temuan nama Blok Sawah :
   - Sawah Widara, namanya masih dikenal hingga sekarang (penuturan Staf Desa)
   - Sawah Elor
   - Sawah Gedhe, kemungkinan berubah nama Blok Galeng Gedhe (Penuturan Staf Desa)
   - Sawah Darat
   - Sawah Tengah Sing Cilik

8. Temuan adanya Gudang Beras, menurut Kuwu Sugiarto letak gudang dahulunya disamping Masjid yang berdampaingan dengan Balai Desa sekarang. Bentuk Gudang memanjang.
   - Gunging nyata / jumlah nyata : 78.841
   - Kang masih ning jaba / yang masih diluar : 4.945 Kati [Kati ukuran beras, 4 = 1 tang)
   - Kang durung manjing gudang / yang belum masuk gudang : 4.340
   - Gunging bras / Jumlah berasa : 394.201

9. Telah ada simpan pinjam
   - Pemut duwit cekelan go nahur ning Rajidhin
   - Mula saheton 4 - 12 - 5 - 5
   - Pindone 2 rupiya, 8 - 12 - 16 - 5

- Ping telu sareyal 7 - 1 - 4 - 2
- Naur maning uwang 5 - 1 - 11 - 2
- Naur maning uwang 3 - 13 - 13 - 2
- Naur maning uwang 7 - 1 - 15 - 12

Hasil Penelitian sebelumnya (Tahun 2014)

BAGIAN 1 : data penduduk, lahan pertanian, hasil panen

LEMPIR 1

Sisi A [Muka]

Pratélan Bata

Santen	21	Tarmin	16
Jahar	15	Kadim	16
Najim	19	Asipen	13
Jahar	19	Bangga	7
Arsim	67	Karsad	30
Kawiya	36	Karman	71
Kasian	6	Asih	13
Najim	6	Arsina	19
Nurman	23	Kaib	50
Tarsad	37	Bujen	31
Sarimen	81	Murja	13
Tajan	31	Tawid	26
Satib	37	Tawid	22
Saripin	21	Ma Singkem	8
Tarim	31	Wa Sipi	20
Kasan	15	Kadim	21
		Mreyah	22
		Ma Sikem	27

Sisi B [Belakang]

Kai Ten	92
Satib	62
	163
	23
Alayam	115
Jarman	7

LEMPIR 2

Sisi A

Dawes
Arwan
Taliyin
Sajum
Kasiyah
Akmad
Tasim
Karsim
Nasiyin
Ekas
Mani

Tawin
Narsiyem
Alim
Kéci
Jarman
Ma Sram
Nisam
Isram
Arki

Sisi B

Sardi
Sardiya
Majaiyam
Kamsiya
Arbangiyah

LEMPIR 3

Sisi A

665 HA 80 wong

	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]
Kasub								
Salap								
Karitem	1	2	8	3			3	3
Daiten								
Arman								
Sraman								
Asram								
Ranis								
Kas		2	2	1				
Warsem								
Masinen	2	2	7	4				
Astim	2	4	4	2				
Kuwod								
Makisa								
Se	2	4	4	4				
Kadim	1	1	4	3				
Kariten								
Lawijem	1		5	3				
Raden								
Meyah								

Aslam		3	2	2				
Akar								
Wasija								
Katem								
Arjan	2	3	7	5				
Alaman								
Alimah	2	2	5	3				
Ari								
Asipen								
Armin								
Kasad	2	3	3	3				
Mangin			2	2				
Nariten		1	3	1				
Marjirin	1		2	2				

Sisi B

LEMPIR 4

Sisi A

Kalit,Daisem, Dalijar, Mi Komah, Magil, Dawes, Wahuw, Kaina [2] Pat, Lami, Kawima, Lajur, Alimah, Rasiwa, Asar, Kabuh, Sewim, Darwa, Wasima, Tahis, Dawignam, Lari, Dahawar, Lawijem, Sawigna, Apaten, Narsah, Walima, Narem, Wawayem, Karwi, Mahém, Sawajar, Kalijar, Barisem, Nasem, Sahayem, Jayem, Kawem, Pa Awisem, Lamet.

Sisi B

LEMPIR 5

Sisi A

Gédhéng

Dakisem sawahé 8 [mirip B] pétak paklihé IB0 [maka ditulis 180]

Sijem sawahé 9 pétak paklihé 220

Nahiten sawahé 13 pétak paklihé BIB [818]

Nawijem sawahé 12 pétak paklihé 888

Gédhéng

Tamtuy sawahé 8 pétak paklihé 268

Dais sawahé …. pétak paklihé 338

Sawignam sawahé 6 pétak 280

Warpiya sawahé 11 pétak paklihé 280

Sisi B

LEMPIR 6

Sisi A

Jhim 3 puluh

Kadem patang puluh pitu sangga
Alilajan telung puluh
Wayim Kamat Sasur
Darsiyem 4 puluh 4 sangga
Makinam satus

Kahinen katelu belah
Nasuwan 3 ngatus 2 puluh
Kemi sangang likur sangga
Salitem pupuluh 3 sangga

Bétam 8 puluh 8 sangga
Kewuk salahwé
Kadem telung puluh sangga
Mariyah séket [sangga]
Sisi B
-

LEMPIR 7

Sisi A

Hukur Gewdhé hing Désa Legok Drammaga

Satib	5	Katem	10	Ma Sakem	5
Karsad	8	Béyong	7	Sakile	-
Jahir	2	Karsih	5	Rawid	6
Kampa	9	Asijah	44	Prasad	6
Dasti	112	Asdad	5	Wiyah	5
Tarsidhin	111	Dasiwid	3	Wéssa	5
Lebé	144	Jasad	3	Jasam	5
Iyak	6	Mites	7	Talim	6
Awitek	13	Déssa	23	Kabid	21
Lambang	12	Asija	5	Kahir	3
Léb	10	Sawur	5	Kalijem	5
Dursih	5	Arsiyah	11	Kahisad	5
Karsimah	17	Kamsa	4	Salitem	4
Mahirad	15	Astam	6		

Sisi B

Pratélaning pagegedhug jumla 96

Masipan	-	Kalijem	2	Darsiyem	1
Kuwu	2	Arsiyan	2	Radis	4
Lasija	2	Tasiman	2	Kas	2
Tarmin	2	Jasam	4	Tarsipah	1

Kasir	2	Karsi	2	Kasepan	1
Kanes	1	Béyong	2	Watem	3
Tasila	32	Najan	-		
Nasiyan	1	Karsa	2		
Radem	2	Rasam	1		
Kahisan	1	Kamsa	1		

LEMPIR BI - 08

Sisi A

// rapima regedhé patang pulu / puragané sapulu rong gédhéng sapocong / jakaté sangga sagédhéng //

// détasa regedhé sawidak / limang sangga / puragané sapulu telu sangga patang gédhéng / jakaté nem sangga limang pocong //

// kaliyem regedhé patang pulu sangga / puragané sapulu rong gédhéng / jakaté patang sangga sapocong //

Sisi B

// nakasema patang pulu lima sangga rong gédhéng / puragané sangalas rong gédhéng / jakaté patang sangga rong gédéng sapocong //

// mangid satus lima pulu / puragané telung pulu wolu sangga / jakaté lima helasa //

// mayem regedhé patang pulu / puragané sapulu / jakaté patang sangga /

LEMPIR BI - 09

Sisi A

-

Sisi B

// sawilem limang kothak sabawon / ijas saliri patang sangga / tajar saliri telung sangga //

// nasiyem pitung kotak rong bawon / dhawiyem limang kotak sabawon / kariman rong liri //

// lebé pitung kotak rong bawon / nasam limang kotak sabawon //

// ..... [korup] saliri patang sangga / aliyam saliri patang sangga / masiyah pitung kotak rong bawon //

BAGIAN II ; menceritakan situasi

LEMPIR BII – 01

Sisi A
// ..... [korup] wulan rabiyul hakir kakalih jaler wondéning pangantén satunggil //
Sisi B
-
LEMPIR BII – 02
Sisi A
// punika péling ki kaliwon hapitakén dateng kuwu suramerta hapitakén hing dadamel pangadikané ki kaliwon dateng kuwu punika lah kuwu .... [korup] nuli mangsuli kuwu punika wondéning kawhula medal tiyang kakali kerana sira metu sangra pangadikané ki kaliwon nuli mangsuli kula medal ...... [i] //
// mangsuli mali kuwu punkang kula medal kali kawos / hapa muni pangadikané ki kaliwon mangsuli malih kuwu punika hinggih boten wonten ...... [korup] //
Sisi B
-
LEMPIR BII – 03
Sisi A
// mindha sakawan histri titiga jaler sanunggil / mahisa histri sawidak katut jagir / mahisa jaler katut jagir tigang dasa kakali / sabin salawé heju[ng] hamung sapunika / ....
Sisi B
// punika péling titiyang wewwngkoné suramarta dusun légok gunging titiyang satus lima puluh titiga / punika péling wiwitan wewengkoné suramarta dusun legok / kalapa tigang ngatus pitu likur / nangka tigang dasa sakawan / kalewi nem belas / pelem kawan dasa kakali / jeruk kawan dasa sasanga / gebang tiga likur / aren tigahelas / kamiri kali kawan / wondéning kuda kali belo / istri sanunggal jaler sanunggal //

LEMPIR BII – 04
Sisi A
// ki kaki pipitu gungi / rangda nini nini sadasa / rangda rosa pan[d]belas / wondéning gunging wiwitan wewengkoné suramerta / kalapa tigang ngatus pitu likur / nangka tigang dasa sakawan / kalewi nem belas / pelem kawan dasa kakali / jeruk kawan dasa sasanga / gebang tiga likur / aren tiga helas gilnya / minda sakawan jaler sanunggal istri tetiga / amung sapunika //
B
-

LEMPIR BII – 05

Sisi A

// kedhupatté telung pulu wowolu //

Sisi B

// punika péling titiyang wewengkoné suramarta dusun légok / kang kapupu[k] sarupiyah wolung pulu sasanga //

// rerepo[k] kang kapupu[k] wolung telu sangga / rerepo[k] kaki kang kapupu[k] patang telu papat / gungi titiyang .... [korup, menunjuk jumlah angka] kaki nini satus lima puluh titiga //

// kaliyan kedupatté gungi huwang séket / gungi bocah lanang wolung puluh titiga / gungi bocah wadon wolung puluh sasanga / gungi duda